

משרד החינוך

Ministry of Education

وزارة التربية والتعليم

ראמ"ה

הרשות הארצית

למדידה והערכה בחינוך

אגף המבחנים

כ"ט חשוון, תשע"ז
30 נובמבר, 2016
סימוכין: 715-11-16

לכבוד

ועדת הפטור המשרדית

שלום רב,

הנדון: תשלום לארגון ה-IEA עבור תרגום והפקת שאלוני מחקר TALIS ומחקר ECEC בשפה הערבית

בימים אלה נערכים בישראל למחקרים הבינלאומיים ביוזמת ארגון ה-OECD:

- TALIS (Teaching and Learning International Survey): בשנת 2017 יתקיים מחקר החלוץ של 2018 TALIS, המתמקד בסגלי הוראה ומנהלים בכיתות ז'-ט', המחקר בודק תפיסות של מורים ומנהלים בנוגע להוראה ולמידה, פרקטיקות הוראה בכיתה והתפתחותם המקצועית של המורים. ישראל השתתפה במחקר לראשונה ב-2013, וב-2018 תשתתף בו בפעם השנייה.
- ECEC (Early Childhood Education and Care), המכונה גם TALIS-3S: מחקר הנערך לראשונה, המתמקד בצוותי החינוך בגני הילדים בהם רשומים ילדים בגילאי 3-6 (טרורם טרום חובה, טרום חובה וחובה). המחקר יאפשר ללמוד על ההבדלים בין מדינות מבחינת המדיניות החינוכית בשלב החינוך הקדם-יסודי. על ההכשרה המקצועית וההתפתחות המקצועית של צוותי החינוך בגנים, המוטיבציה והאטרקטיביות של המקצוע, ותפיסות בנוגע להליך החינוכי - למידה וטיפול בילדי הגן, על איכות הטיפול והלמידה במסגרות חינוך אלו ועוד.

השאלונים בשני המחקרים מועברים באינטרנט.

ארגון ה-IEA (International Association for the Evaluation Achievement), הארגון הבינלאומי להערכת הישגים בחינוך, הוא ספק יחיד במכרז שערך ה-OECD בנוגע לפיתוח תוכנת מחשב המשמשת לתרגום והפקה של השאלונים במחקרים TALIS ו-ECEC.

מדינות שנעשה בהן תרגום והפקה של שאלונים ביותר משפה אחת מתבקשות לשלם עבור כל שפה נוספת. עלות תרגום והפקה של שפה נוספת במערכת היא 7000 יורו. על ישראל לשלם עבור תרגום לשפה שניה בכל אחד מהמחקרים. את התשלום יש להעביר ל-IEA.

בברכה,

ראמ"ה: מדידה בשירות הלמידה

משרד החינוך

Ministry of Education

وزارة التربية والتعليم

ראמ"ה

הרשות הארצית

למדידה והערכה בחינוך

אגף המבחנים

ד"ר ענבל רון-קפלן

מנהלת תחום מחקרים בינלאומיים

העתקים:

ד"ר חגית גליקמן, מנכ"לית ראמ"ה

ד"ר יואל רפ, מנהל אגף מבחנים וסקרים

ד"ר הדס גלברט, מנהלת דף מחקרים בינלאומיים

עופר טל שחר, מנהל אגף אי משאבי אנוש, תקציב ולוגיסטיקה

מרינה אינדזליכין, כלכלנית

ראמ"ה: מדידה בשירות הלמידה

ראמ"ה, בית אבגד, ז'בוטינסקי 5, רמת גן, 5252006 • טל': 03-5205521, פקס: 03-5205529

דוא"ל: rama@education.gov.il • אתר: <http://rama.education.gov.il>